

# Mahumd Darwish y la patria del corazón

JUAN ANTONIO ROSADO

**T**odo es poetizable. Ya lo decía Pedro Salinas: el universo entero es materia de la poesía. A veces, el artista poetiza un segmento de la realidad espacial: un paisaje, la mirada de alguien, el rostro de la amada; otras, la interioridad de un yo que ha vivido o experimentado situaciones intensas; a menudo, ha narrado o descrito sucesos, pero en muchas ocasiones ha combinado la intensidad de un acontecimiento histórico con el desgarramiento interior que dicho acontecimiento produce para marcar —de forma indeleble— el intelecto y la sensibilidad.

Diego Gómez Pickering, Palestina evoca “desconsuelo, dolor, robo, intolerancia, injusticia, guerra, desasosiego”. Pero la poesía de Darwish es prueba de que “El corazón de Palestina no ha dejado de latir [...] aun sin cuerpo, e incluso sin mente, la patria para algunos, si no es que para todos, nunca deja de existir”.

El poema “¿Quién soy yo, sin exilio?” es una indagación en torno a la identidad: “El agua me ata a tu nombre// Nada me lleva de las mariposas de mi sueño/ a mi realidad: ni la tierra, ni el fuego”. Y en otro poema, “En el largo éxodo te amo más”, leemos: “Al

partir nos acordamos de un botón de la camisa perdido y olvidamos la corona de nuestros días” o “Al partir nos igualamos al pájaro, nos apiadamos de nuestros días y nos contentamos con poco”. Tal vez el poema más desgarrador sea “Homenaje a las víctimas de Gaza”: “Cadáveres anónimos// Ningún olvido los reúne,/ ningún recuerdo los separa...”. Se trata de la muerte de los inocentes. Cito los siguientes versos y con ellos concluyo mi breve comentario: “Eran

niños, // jugaban e inventaban un cuento para la rosa roja/ bajo la nieve, detrás de dos largos relatos de bravura y sufrimiento. // Luego escapaban con los ángeles pequeños/ hacia un cielo limpio”.

Mahmud Darwish, *La patria del corazón. Palestina: seis décadas en el exilio*. Traducción del árabe de María Luisa Prieto. Prefacio de Diego Gómez Pickering. Fotografías del archivo de la Agencia de Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina (UNRWA). México, Fundación Valparaíso/ UNRWA

Los poemas de Mahmud Darwish (1942-2008) pertenecen a una contextualidad que aún hoy evoca violencia, exilio, ruptura en el tiempo y en el espacio: Palestina. Traducidos por María Luisa Prieto y acompañados por elocuentes fotografías de la ONU, el libro *La patria del corazón* despliega el desgarramiento propio de quien ha sido expulsado o de quien ha tenido que huir. En palabras del prologoista



Los poemas de Mahmud Darwish pertenecen a una contextualidad que aún hoy evoca violencia, exilio, ruptura en el tiempo y en el espacio: Palestina.

La Cultura en México

Director: Ignacio Solares

Jefe de redacción: José Gordon

Redacción: Ricardo Muñoz Munguía

Correspondencia:

laculturaenmexico@yahoo.com.mx

No. 3142

1 de septiembre de 2013